

AH! SI J'AVAIS SU....

Epargnez avant d'atteindre la quarantaine

Le rendement de l'homme baisse ordinairement après 40 ans. La productivité est surtout intense de 20 à 35 ans.

Epargnez avant que vos charges familiales soient trop lourdes. Constituez-vous un capital dont le rendement vous aidera dans votre âge mûr et votre vieillesse.

CONSULTEZ NOTRE GERANT LOCAL

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

"ou les épargnants déposent"

Succursales dans quatre provinces.

L. A. Bard, Gérant Local.

Succursale: Edmundston, N. B.

LES EXPOSITIONS AGRICOLES DANS NOTRE COMTE

Voici le programme officiel que nous a fourni l'agronome.

Dans quelques jours commencent dans notre comté les expositions agricoles de paroisses. Ces expositions suscitent un grand intérêt...

Jeudi, 29 septembre, au Lac-Baker exposition de paroisse.

Vendredi, 30 septembre, St-Joseph exposition de paroisse.

Samedi, 1er octobre, Clair; exposition de paroisse et du club avicole.

Lundi, 3 octobre, St-Hilaire; exposition de paroisse, du club avicole, de génisses et du club avicole.

Mardi, 4 octobre, St-André; exposition de paroisse, du club des éleveurs de génisses et du club avicole.

Jeudi, 6 octobre, St-Jacques; exposition de paroisse, du club des éleveurs de génisses et du club avicole.

Vendredi, 7 octobre, St-François; exposition de paroisse et du club des éleveurs de génisses.

Samedi, 8 octobre, St-Jacques; exposition de paroisse et du club des éleveurs de génisses.

Samedi, 9 octobre, St-Jacques; exposition de paroisse et du club des éleveurs de génisses.

Samedi, 10 octobre, St-Jacques; exposition de paroisse et du club des éleveurs de génisses.

Samedi, 11 octobre, St-Jacques; exposition de paroisse et du club des éleveurs de génisses.

Samedi, 12 octobre, St-Jacques; exposition de paroisse et du club des éleveurs de génisses.

Samedi, 13 octobre, St-Jacques; exposition de paroisse et du club des éleveurs de génisses.

Samedi, 14 octobre, St-Jacques; exposition de paroisse et du club des éleveurs de génisses.

Samedi, 15 octobre, St-Jacques; exposition de paroisse et du club des éleveurs de génisses.

Samedi, 16 octobre, St-Jacques; exposition de paroisse et du club des éleveurs de génisses.

Samedi, 17 octobre, St-Jacques; exposition de paroisse et du club des éleveurs de génisses.

Samedi, 18 octobre, St-Jacques; exposition de paroisse et du club des éleveurs de génisses.

Samedi, 19 octobre, St-Jacques; exposition de paroisse et du club des éleveurs de génisses.

Samedi, 20 octobre, St-Jacques; exposition de paroisse et du club des éleveurs de génisses.

Samedi, 21 octobre, St-Jacques; exposition de paroisse et du club des éleveurs de génisses.

Samedi, 22 octobre, St-Jacques; exposition de paroisse et du club des éleveurs de génisses.

Samedi, 23 octobre, St-Jacques; exposition de paroisse et du club des éleveurs de génisses.

Samedi, 24 octobre, St-Jacques; exposition de paroisse et du club des éleveurs de génisses.

Samedi, 25 octobre, St-Jacques; exposition de paroisse et du club des éleveurs de génisses.

Samedi, 26 octobre, St-Jacques; exposition de paroisse et du club des éleveurs de génisses.

Samedi, 27 octobre, St-Jacques; exposition de paroisse et du club des éleveurs de génisses.

Samedi, 28 octobre, St-Jacques; exposition de paroisse et du club des éleveurs de génisses.

Samedi, 29 octobre, St-Jacques; exposition de paroisse et du club des éleveurs de génisses.

NOTES LOCALES

M. et Mme J. H. Proulx, Mme Roland Proulx et ses enfants, et M. P. Proulx de Rivière-Loupi, ont fait un voyage aux Etats-Unis, récemment.

M. l'abbé Ludger Hébert, séminariste, et M. Norman Fréchette de Madawaska sont allés à Montréal, la semaine dernière.

M. et Mme Arthur Gagnon de Cabano, passent quelques temps chez M. et Mme Raymond Clavette, M. Gagnon qui était sous les soins du médecin à l'hôpital, privé de cette ville, depuis quelques jours, est maintenant en convalescence.

M. Jos. Bérubé est actuellement à l'hôpital à Montréal, sous les traitements des médecins. Nous lui souhaitons prompt rétablissement.

Mme Henri Soucy de Millinocket a passé quelques temps chez M. et Mesdames Alcide Rosignol et Albert Lévesque.

Mlle Simone Nadeau, institutrice à Verret-Office a visité des amis, en ville, dernièrement.

M. et Mme F. Blanchard de Caribou, Me. ont rendu visite à leur oncle, M. Louis Lévesque.

M. et Mesdames Léo et Claude Pelletier de Rivière-Loupi, sont revenus de leur voyage de noce, à St-Anne de Mad. est retournée chez lui après avoir passé quelques jours chez son frère, M. Wilfrid A. Pelletier.

Mlle Jeanne Levesque de Ste-Rose a visité dernièrement, des parents et des amis en ville.

Mme A. Simon de Oak-Town, Me. ainsi que Mme P. Pratt de Brockton Mass., ont passé une semaine en visite chez leurs parents, M. et Mme Denis C. Cyr.

Mlle Elianna Dumont de cette ville est en promenade pour quelques temps chez des parents et amis de Rivière-Loupi.

REMERCIEMENTS

La famille Napoléon Levasseur désire remercier toutes les personnes qui lui ont témoigné leur sympathie à l'occasion du décès de Mme Levasseur, par tributs floraux, offrandes de messes, bouquets spirituels, sincères sympathies, visites ou assistances aux funérailles. Cordial merci à tous.

Mme Herménégilde Cloutier et sa famille remercient tous ceux qui ont bien voulu leur témoigner de la sympathie à la mort de son époux, soit par offrandes de messe, bouquets spirituels, visites, assistance aux funérailles, etc. A tous un cordial merci.

La famille Irénée Martin de St-Basile remercie tous ceux qui lui ont témoigné de la sympathie à l'occasion de la mort de Madame Martin, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, visites, assistance aux funérailles, etc. A tous un sincère merci.

La famille David Cormier de St-Léonard, remercie bien sincèrement tous les parents et amis qui lui ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion de la mort de M. David Cormier, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, visites ou assistance aux funérailles, etc. A tous un cordial merci.

La famille Louis Pelletier de St-François de Madawaska remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion de leur récent deuil, et qui l'ont assisté de toutes manières. A tous un cordial merci.

LES LIBERAUX EN CONVENTION

A Fredericton, le 5 octobre. — On se souvient que M. Dymally sera candidat comme chef.

Fredericton, N.-B. — Les libéraux de la province du Nouveau-Brunswick se réunissent en convention le 5 octobre, selon une déclaration qui vient d'être faite par un membre du comité exécutif de l'association libérale de la province.

Les libéraux feront le choix définitif de leur chef dans la province.

M. Dymally sera nommé chef ou sera remplacé par un autre; la question sera définitivement réglée.

The Bankruptcy Act

In the matter of the estate of George Gilbert Clair (doing business under the name of Clair Motors) authorized assignor.

Notice is hereby given that George Gilbert Clair (doing business under the name of Clair Motors) of Edmundston, N. B. did on the twentieth day of September, A.D. 1932, make an authorized assignment of all his property for the benefit of his creditors and that Mr. Ernest A. MacKay, Official Receiver has appointed me to be custodian of the estate of the debtor until the creditors at their first meeting shall elect a trustee to administer the estate of the debtor.

Notice is further given that the first meeting of the creditors in the above estate will be held at my office in the Town of Edmundston, N. B. on Thursday the sixth day of October, A. D. 1932, at the hour of two o'clock in the afternoon.

To entitle you to vote thereat, proof of your claim must be lodged with me before the meeting is held. Proxies to be used at the meeting must be lodged with me prior thereto.

And further take notice that if you have any claim against the debtor for which you are entitled to a dividend, proof of such claim must be filed with me, or with the trustee when appointed; otherwise the proceeds of the debtor's estate will be distributed among the parties entitled thereto without regard to your claim.

Dated at Edmundston, N. B. this 27th day of October, A. D. 1932.

F. DODD TWEEDIE, Custodian.



LE BASE-BALL

La ligue de base-ball de cette ville se dispute maintenant les finales de sa série (3 dans 5). Deux équipes se font la lutte pour les honneurs du championnat local et la coupe Tip Top, mise à l'enjeu par M. Jos. F. Lebel, tailleur: le club de la ville et celui de Fraser Paper, de Madawaska, Maine.

L'équipe locale s'étant assurée la première victoire du détail, le club américain égalisa les chances samedi soir, en triomphant après 222 manches bien disputées, par un score de 8 à 7.

Dimanche après-midi, le club de la ville reprit le dessus, en gagnant l'important par un résultat de 2 à 1, à la fin d'une joute des plus intéressantes, qui se prolongea 14 "innings".

Dimanche prochain, à 200 heures de l'après-midi, aura lieu la quatrième rencontre entre les deux camps. Si Fraser Paper remporte la victoire, les deux équipes seront de nouveau sur un pied d'égalité et devront jouer une cinquième partie décisive. Si au contraire, le club local remporte la victoire, le championnat local sera consacré à la coupe Tip Top qui sera attribuée.

Cette joute qui ne manquera pas de susciter beaucoup d'intérêt, se jouera sur un terrain situé sur le terrain de l'Association Fraser Athletic.

Les lanceurs et receveurs sont: pour Fraser, Mavor et Hudson; pour la ville: Ben. Fournier et René Lévesque.

GAGNANT

Le service de vaisselle qui a été tiré une nouvelle fois parce qu'il n'était pas réclamé, au magasin Fred T. Lajoie, a été décoré cette fois par le sort au No. 59381. Prière de le réclamer.

A LOUER

Logement de cinq appartements bien finis avec toutes commodités utiles. S'adresser à Jos. Charbon, 2018-11-28.

ELLE LAISSE CINQ ORPHELINS

Notre-Dame du Lac, (D.N.C.) — M. et Mme Jean Roy, M. et Mme Alfred Cloutier se sont dernièrement rendus à St-André de Kamouraska, assister aux funérailles de Dame veuve Napoléon Roy, née Marie Jeanne Roy.

La défunte était la belle-fille de M. et Mme Jean Roy. Elle a eu de ce mariage dans la tombe, son époux décédé il y a un peu plus d'un an.

M. et Mme J. Roy ont ramené avec eux cinq petits-enfants, cinq jeunes orphelins de père et de mère, qui vont retrouver les soins et la tendresse dont les prive le départ prématuré de leur père et de leur mère.

Cette nouvelle cruellement éprouvée à toute la sympathie de notre population. Nous y joignons la nôtre.

LE FEU CONSUME CES BATIMENTS

A ST-BASILE ET A GR-SAUT

St-Basile. — Une grange appartenant à M. Léonide Soucy, cultivateur de ce village a été complètement détruite par le feu, de bonne heure mardi matin, avec tout son contenu.

Ce bâtiment était situé près de la demeure de M. Irénée Voisine et contenait des machines agricoles, et la récolte de foin et de grain.

La grande quantité de foin qui s'y trouvait se consumait encore mardi après-midi. Une brise de vent qui soufflait du côté opposé, a empêché les flammes de se propager à la maison de M. Voisine.

On ignore l'origine de l'incendie, mais on croit que des vagabonds qui sont causés de cet incendie, ont été les pertes de M. Soucy s'élevaient à environ \$1,500, sans assurance.

Grand-Sault, (D.N.C.) — Dans la nuit de samedi, le feu s'est déclaré dans une grange appartenant à M. Vital Lepape et, avant que les pompiers fussent arrivés sur les lieux, la bâtisse était déjà réduite en cendres.

Il a été impossible de sauver quoi que ce soit. On ignore si les dommages sont couverts par l'assurance.

AU COUVET DE ST-ALEXANDRE

Première réunion de l'Amicale des Anciens Elèves

Dimanche, le 2 octobre, sera jour de fête au couvet de St-Alexandre de Kamouraska, à l'occasion de la première réunion de l'Amicale des Anciens Elèves de cette institution.

Heureuse de les voir revenir et de leur procurer quelques heures de joie, l'Alma Mater adresse à toutes ses chères anciennes sa plus cordiale invitation, et c'est le désir du comité que toutes soient présentes.

Après la réception, à deux heures, de l'après-midi, et visite du pensionnat, il y aura saut du St-Alexandre, puis goûter servi aux amies, par les jeunes élèves, et amusement dans la soirée.

Chaque des Anciennes élèves est priée de considérer cette invitation comme personnelle. Cette fête leur est offerte gracieusement.

La seule contribution demandée aux amicalistes est la modique somme de cinquante sous, payable chaque année.

Le Comité.

LA SUCCURSALE D'EDMUNDSTON FERA SA PART

Les membres de la Société l'Assomption à Edmundston se réunissent en vue de reprendre leurs activités comme succursale. — Celle-ci comprend exactement 250 membres à l'heure actuelle. Elections de nouveaux officiers.

J. A. BLANCHARD PRESIDENT

On décide d'entrer dans le grand mouvement de recrutement que vient de lancer le bureau-chef, sur la demande de comités régionaux.

Adoption d'une résolution. — Le nouveau Conseil promet d'être actif.

ASSEMBLEE PROCHAINEMENT

Mardi soir, tel qu'annoncé dimanche à l'église, aura lieu la sixième assemblée publique de l'hôtel-de-ville une réunion des Assomptionnistes de la succursale "Immaculée-Conception".

Environ une quarantaine de membres assisteront.

Le président local, M. Donat L. Daigle, étant retenu chez lui par la maladie, Mme Vital Albert, vice-présidente, occupera le siège présidentiel, tandis que M. Léon Gagnon remplit ses charges de secrétaire.

Après l'adoption des minutes de la dernière assemblée, qui remonte à l'an dernier, le percepteur-trésorier, M. Fidèle F. Michaud fut invité à présenter son rapport qui démontre que la succursale compte à l'heure présente exactement 250 membres, dont 196 sociétaires, 37 associés et 17 enfants sociétaires.

Le Dr A.-M. Sormany, président général de la Société, fit ensuite part à l'assemblée d'une communication relative à la campagne pour la définition du dogme de l'Assomption corporelle de la bienheureuse Vierge Marie et au concours général de recensement que la Société lance actuellement sous son patronage.

Communication que l'on peut lire dans une autre colonne de ce journal.

Tous les membres assomptionnistes sont invités à faire la communion en corps pour le succès de ces deux entreprises, le dimanche prochain, le 2 octobre, date de l'ouverture du concours qui se terminera le 31 décembre.

Pour le concours, la sub-division de Restigouche, Madawaska et Victoria a été désignée par le conseil de deux officiers-généralistes, le Dr Sormany, Président, et M. l'avocat Benoît J. Michaud, de Campbellton, Conseiller général.

Deux décisions importantes sont prises sur le champ: la succursale locale prendra part au concours de recensement, et la prime d'un mois d'assurance sera versée à la caisse d'assurances en maladie. On se plaint que plusieurs abusent de celle-ci.

L'ordre du jour amène ensuite l'élection des officiers pour le prochain terme. Le Président général fait part à l'assemblée de la résignation du Président actuel, qui donne des raisons valables.

M. J. Amédée Blanchard, est choisi à l'unanimité comme nouveau président de la succursale, et Mesdames Vital H. Albert et Donat L. Daigle, vice-présidentes.

M. Lionel Lebel est élu au poste de secrétaire, en remplacement de M. Léon Gagnon, démissionnaire. Les autres charges sont attribuées comme suit:

Assistant-secrétaire, M. J.-B. Guilmette; Chancelier, M. Donat L. Daigle (président sortant de charge); Percepteur-trésorier, M. Fidèle F. Michaud; Commissaires - ordonnateurs, MM. Gaspard Boucher et Camille Léger; Conseillers, Mme Marguerite Lévesque, Mme Wilfrid Bégin et Mme Léonce Côté.

Appelés tour à tour à adresser la parole, MM. Blanchard, Lebel, Léger et Boucher, remercient les Assomptionnistes présents de l'honneur qu'ils leur font et de la confiance qu'ils mettent en eux et en retour promettent leur ardent retour afin que la succursale fasse figure tel qu'elle se doit, non seulement à cause du nombre de ses membres, mais à cause de la fierté qu'elle éprouve de posséder dans ses rangs le Président général de la Société.

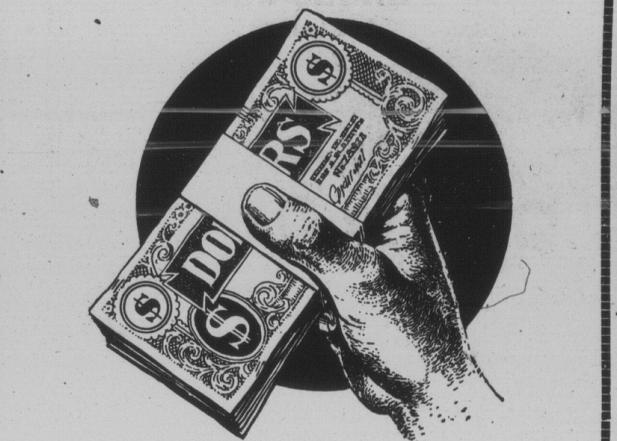
Le Dr Sormany propose ensuite un vote de remerciements au Percepteur-trésorier, M. Fidèle Michaud, au grand dévouement et à l'exactitude de voir le nombre de nos sociétaires monter au lieu de descendre, en ces temps difficiles.

M. Léon Gagnon, secrétaire sortant de charge adresse aussi quelques mots, et l'assemblée est adjournée.

A un caucus tenu subéquent par les nouveaux officiers, il a été décidé que ceux-ci se réunissent d'ici quelques jours pour dresser un programme, discuter nos moyens de participation au concours et fixer une date pour la prochaine réunion des membres, qui aura lieu probablement avant la fin du mois d'octobre.

L'ordre du jour de cette prochaine assemblée à laquelle assistera le Secrétaire-trésorier général, M. C.-F. Savoie, comprendra l'installation des nouveaux officiers.

13 - 14 - 15 Octobre



De l'argent épargné.... c'est de l'argent gagné

DE NOUVEAU l'Association des Marchands-détaillants de la ville d'Edmundston offriront bientôt une occasion, au public de toute la région, d'épargner plusieurs piastres, en offrant dans une Grande Vente en Coopération qui durera trois jours — 13 — 14 — 15 OCTOBRE — des prix spéciaux très bas sur une grande variété de marchandises.

La première vente de ce genre, au mois de juin dernier, a remporté un très grand succès. Nombreux sont ceux qui ont demandé aux marchands de répéter cet événement à l'automne. C'est pour se rendre à leur désir que l'Association des Marchands organise actuellement sa 2e Vente en Coopération.

PREPAREZ-VOUS pour en profiter. Ces aubaines extraordinaires vous seront offertes à une saison où vous avez besoin de toutes sortes de choses.

SURVEILLEZ LES ANNONCES QUI PARAITRONT SOUS PEU — FAITES UNE LISTE DES ARTICLES DONT VOUS AVEZ BESOIN ET VISITEZ LES MAGASINS PORTANT LE PAVILLON ROUGE.

L'ASSOCIATION DES MARCHANDS DETAILLANTS EDMUNDSTON

MAGASINS Independants VICTORIA

Spéciaux du 30 au 6 Oct. AU COMPTANT SEULEMENT

Chaudière pleine de Savon Proctor & Gamble

- 1 CHIPSO, gros pqt 5 barres P. & G. 2 barres SAVON GOLD 1 barre savon CALAY 1 barre savon IVORY 1 chaudière le tout pour 79c

- Farine Buffalo, 2.00 La poche 13 livres 29¢ POMMES, Le peck 15¢ Marinades McCready, 20 oz 25¢ CACAO, Pqt 1/2 lb 20¢ CAFE, frais moulu, la livre 25¢ Biscuit gingembre, 3 lbs pour 25¢ Confitures, pommes et fraises, bte 4 lbs 35¢ LAIT Eagle Brand, la boîte 18¢

- SPECIAL! Rice Krispies Le pqt ..... 11c FARINE DE BUCKWHEAT Nouvelle récolte La poche... \$2.25 ou 10 lbs pour 29c

F. T. LAJOIE - JOS. MICHAUD

Magasin I. Kasner Edmundston - N.-B. CORSETS A VENDRE A titre de représentante, j'offre en vente les corsets et ceintures de santé et de toilette "Spencer", faits sur mesure. Toute dame ou demoiselle qui désire examiner les modèles et les échantillons, n'aura qu'à s'adresser à Mme Raymond CLAVERETTE, Corsetière Spencer tel.: 90-2.

Service... NOUS donnons à votre auto service complet: Eau, Huile, Gomme, Allumage (Ignition), Batterie, Lavage, recharge de pneus etc.

REPARATIONS de tout genre... Assurez-vous une attention courtoise et soignée dans tous les détails: Essayez-nous — vous reviendrez

Edmundston MOTORS Ltd. Edifice Demers — rue Canada.

Séance DRAMATIQUE et MUSICALE A St-Joseph, de Mad. DIMANCHE, le 2 octobre prochain Entree: 25c seulement

FERMETURE LE 1er OCTOBRE Les nombreux clients de Sam FUHRER sont priés de se rappeler que le magasin sera fermé toute la journée de Samedi, 1er Octobre, à cause des fêtes religieuses. SAM FUHRER Rue Canada, Edmundston.

Mme Irénée Martin décédée à Québec, inhumée à St-Basile

Agée de 53 ans. — Son époux, six fils et six filles lui survivent.



PECHEURS

Vous avez encore un mois, jusqu'au 1er Octobre, pour faire la pêche. Profitez-en mais n'abusez pas.

Publié par le Club de Chasse et de Pêche du comté de Madawaska, dans l'intérêt du comté, pour la préservation de nos ressources naturelles.

Conduisez Vous-même!

Nous avons des autos que vous pouvez louer à l'heure ou au mille et que vous pouvez conduire vous-même. En cas de besoin, téléphonez au No. 177. — Service nuit et jour.

Drive Yourself Drive yourself Taxi Service. Rates by hour day or mileage. When in need of transportation, phone 177. — Day and Night service.

Creighton & Caldwell LIMITED Téléphone 177 rue Canada — Edmundston.